

**WORLD
MINIGOLF**
SPORT FEDERATION



PRAVIDLA MINIGOLFU ČMGS

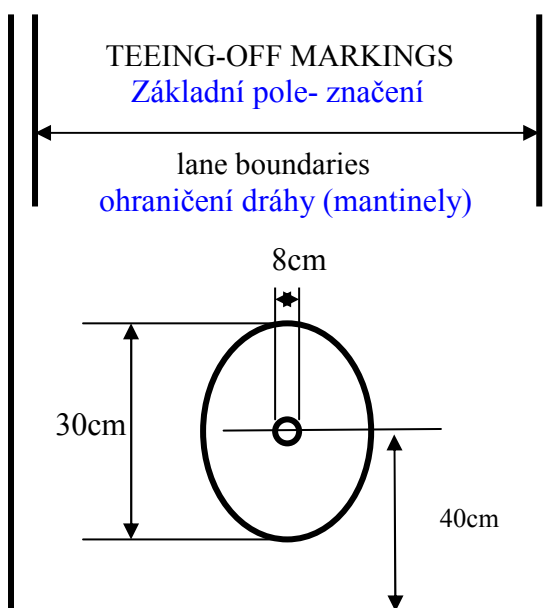
Příloha 1: Zvláštní pravidla pro systém beton (2.4)

Platná od 1.1.2011

2.4 System-specific rules concrete

2.4 Zvláštní pravidla pro systém beton platná od 1.1.2011.

- In general, lanes have the following dimensions:
Length: 12,00 m Width: 1,25 m Target circle diameter: 2,50 m
Obecně platí, že dráhy mají tyto rozměry:
Délka: 12,00 m Šířka: 1,25 m Cílový kruh průměr: 2,50 m
- The drawing type signed by Bongnim serves as the authoritative standard.
Nákresy podepsané Bongnim slouží jako závazná norma
- The lanes should always be arranged in the same order from 1 to 18
Dráhy by měly být uspořádány vždy ve stejném pořadí 1-18
- Mirror-image versions of lanes 4, 5, 9, 11, 12, 13, 14 and 16 are permitted.
Jsou povoleny zrcadlové podoby drah 4, 5, 9, 11, 12, 13, 14 a 16
- Only courses with standard dimensions of lanes and obstacles can be approved as concrete courses.
Pouze hřiště se standardními rozměry drah a překážek může být schváleno jako hřiště pro minigolf
- The teeing-off marking is a circle 30 cm in diameter, equidistant from the boundaries on either side of the lane. The centre of the teeing-off marking is 40 cm from the beginning of the playing area and is a circle 8 cm in diameter.
Základní pole je vyznačeno jako kruh, 30cm v průměru, ve stejné vzdálenosti od mantinelu na obou stranách dráhy. Ve středu základního pole, který je 40 cm od začátku dráhy je plocha vymezená kruhem o průměru 8 cm,



beginning of lane začátek dráhy

7. In every target circle there must be a repositioning marking line at a constant distance of 20 cm from the boundary. It continues from the opening of the circle on both sides of the playing area until the 30 cm-line behind the last obstacle. At lanes 1 and 2 it continues until the border line. At the corners of the opening to the circle there should be diagonal auxiliary lines at an angle of 45 degrees.

V každém cílovém kruhu musí být označena překládací linie v konstantní vzdálenosti 20 cm od okraje dráhy. Tato linie pokračuje od začátku kruhu po obou stranách hracího pole až k linii, která je umístěna 30 cm za poslední překážkou. Na drahách 1 a 2 pokračuje až k hraniční linii. V rozích na přechodu hracího pole do kruhu Mají být vyznačeny pomocné diagonální linie pod úhlem 45° od překládací linie.

8. At all lanes except for 1, 2, 7 and 18 the repositioning marking close 30 cm after the obstacle and parallel to it. If the obstacle construction has parts which protrude forward, the line has to be set at a distance of 30 cm from these parts.

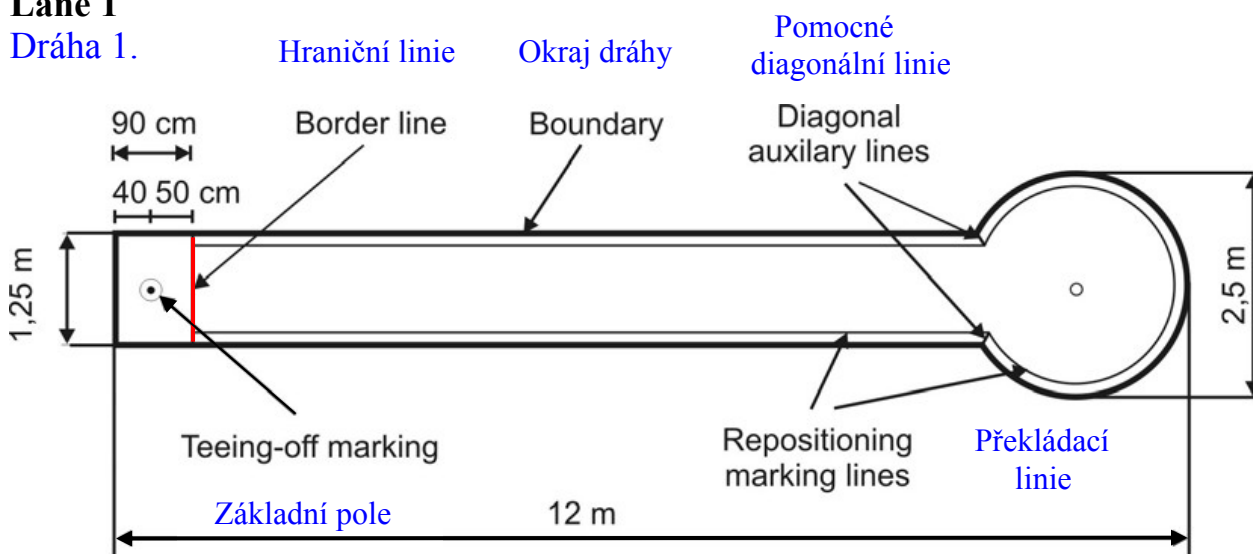
Na všech drahách s výjimkou drah č. 1,2,7,a18 je třeba vyznačit překládací linii 30cm od překážky a to paralelně k ní. Mají-li překážky vyčnívající (předsunuté) části, je třeba překládací linii vyznačit ve vzdálenosti 30 cm od těchto částí.

9. The playing area can be entered, but only for preparing a stroke.

Na hrací plochu lze vstoupit, ale pouze pro přípravu k úderu a jeho provedení.

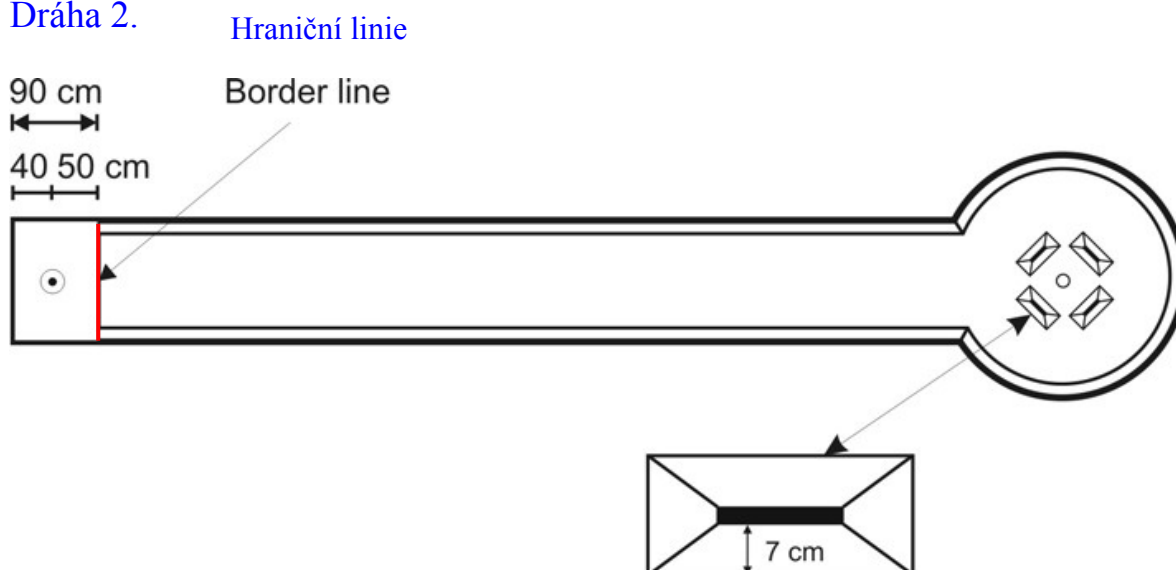
Lane 1

Dráha 1.



The border line has to be marked 50 cm from the center of teeing-off area.

Hraniční linie musí být vyznačená 50 cm od středu základního pole

Lane 2**Dráha 2.**

The border line has to be marked 50 cm from the center of teeing-off area.

If there is less than 7 cm between a stone and the point of contact of the ball with the lane, the ball can be repositioned as follows: Lines have to be drawn parallel to the stone at a distance of 7 cm. Diagonal lines connect the corners of this rectangle with the corners of the stone. In this area the ball can be placed at 90 degrees from the stone. If the ball is touching one of the diagonal lines it can be repositioned on the corresponding corner of the rectangle.

Playing over the stones is not permitted.

If the refereeing committee has appointed a lane referee, the player is not allowed at all to touch the ball after passing the border line. Repositioning or cleaning the ball can only be done by the lane referee with advice of the player.

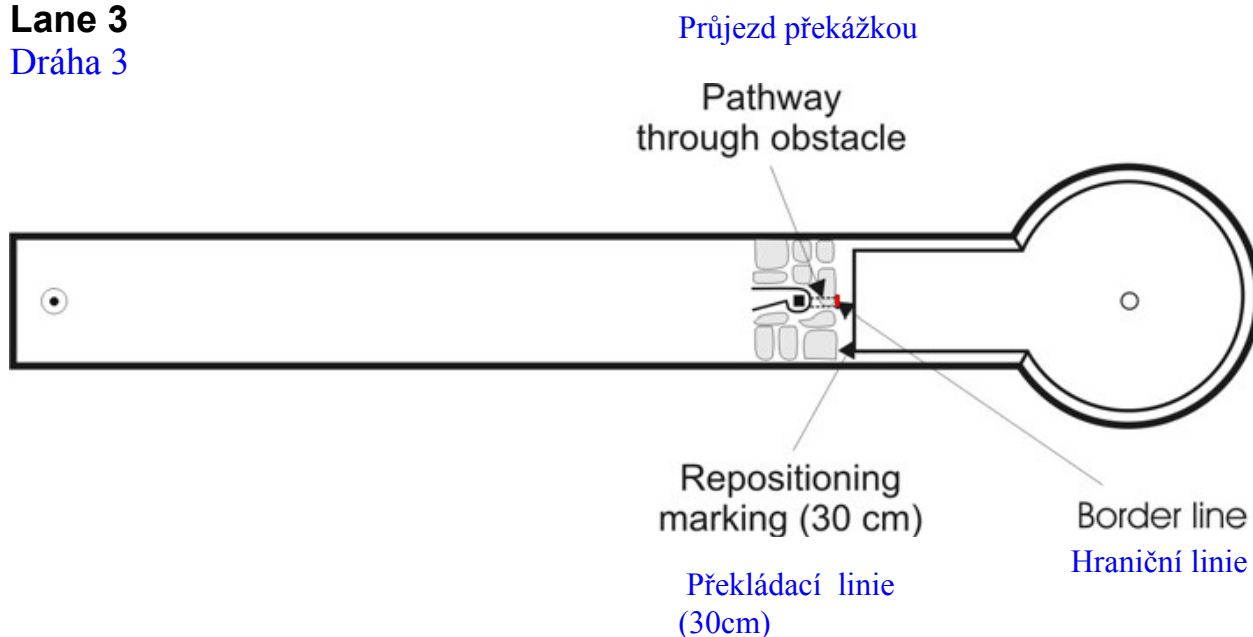
Hraniční linie musí být vyznačená 50 cm od středu základního pole

Zůstane-li míč stát méně než 7 cm od kamene bodem jeho doteku s hracím polem

může být míč přeložen takto: kolmo ke kameni na překládací linii vyhotovenou souběžně s kamenem, ve vzdálenosti 7 cm od něj. Diagonální linie spojuje rohy překládacích linií s rohy kamene. V této oblasti může být míč přeložen kolmo ke kameni. Pokud se míč dotýká svým bodem doteku s dráhou diagonální linie, smí být přeložen do odpovídajícího rohu obdélníku. Hra přes kameny není dovolena.

Pokud byl jmenován rozhodčí pro tuto dráhu, hráč se nesmí míče po projetí hraniční linie dotknout. Přeložení nebo čištění míče smí provádět pouze určený rozhodčí dle pokynů hráče.

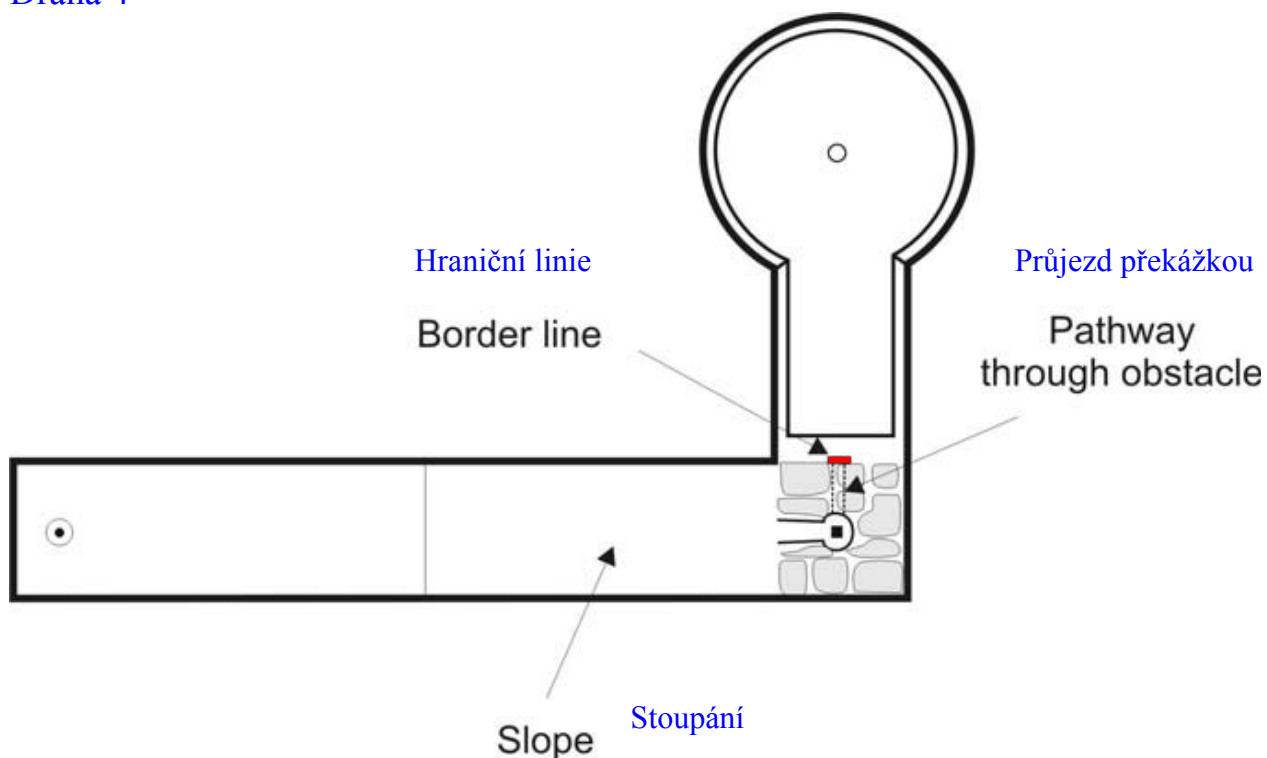
Lane 3 Dráha 3



A straight line has to be marked immediately behind the exit of the obstacle. This is the border line.

Hraniční linie je vyznačená ihned za výjezdem z překážky

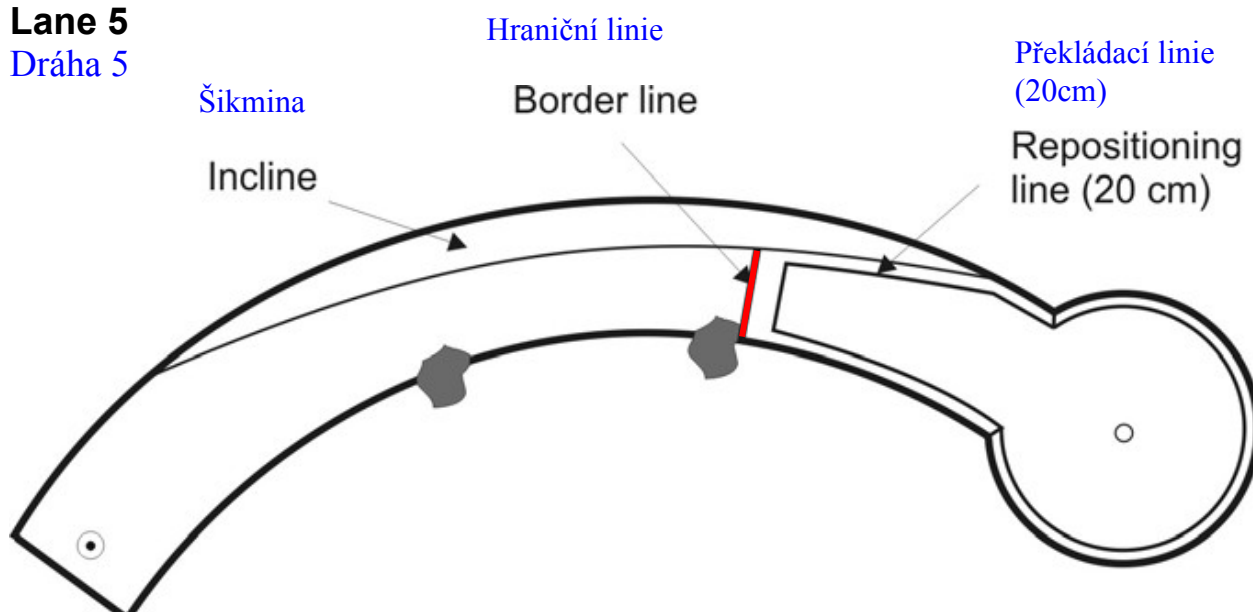
Lane 4 Dráha 4



A straight line has to be marked immediately behind the exit of the obstacle. This is the border line.

Hraniční linie je vyznačená ihned za výjezdem z překážky.

Lane 5 Dráha 5



A straight line has to be marked immediately behind the last obstacle (rock) and at 90 degrees to the boundary. This is the border line.

If the ball comes to rest less than 20 cm from the slope it can be placed at 90 degrees to the slope up to 20 cm from it. There has to be a repositioning line marked parallel to the slope at a distance of 20 cm from it.

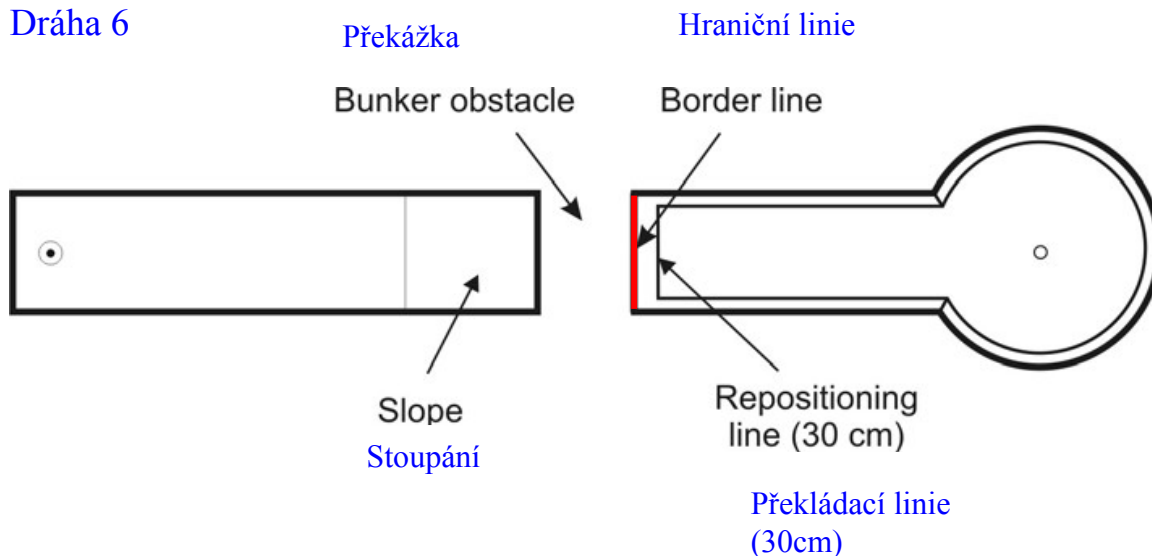
If the obstacles are loose rocks (i.e., if the obstacles are not fixed down to the lane) their position must be marked in paint.

Hraniční linie musí být vyznačena bezprostředně za poslední překážkou (kamenem)

kolmo k ohraničení dráhy. Pokud se míč zastaví blíže než 20 cm od šikmého svahu, může být přeložen ve směru kolmém k tomuto svahu až na překládací linii vyznačenou 20 cm od její hrany v rovnoběžném směru s touto šikminou.

Jsou-li překážky (kameny) na dráze volně uloženy, musí být jejich poloha na dráze vyznačena Nesmývatelnou barvou

Lane 6 Dráha 6



The border line has to be marked right at the beginning of the concrete lane behind the bunker obstacle.

The obstacle has not been passed successfully when the ball has flown over the end of the bunker outside the boundary lines or has touched the bunker (or a mat in the bunker). In this case the stroke counts and has to be retaken.

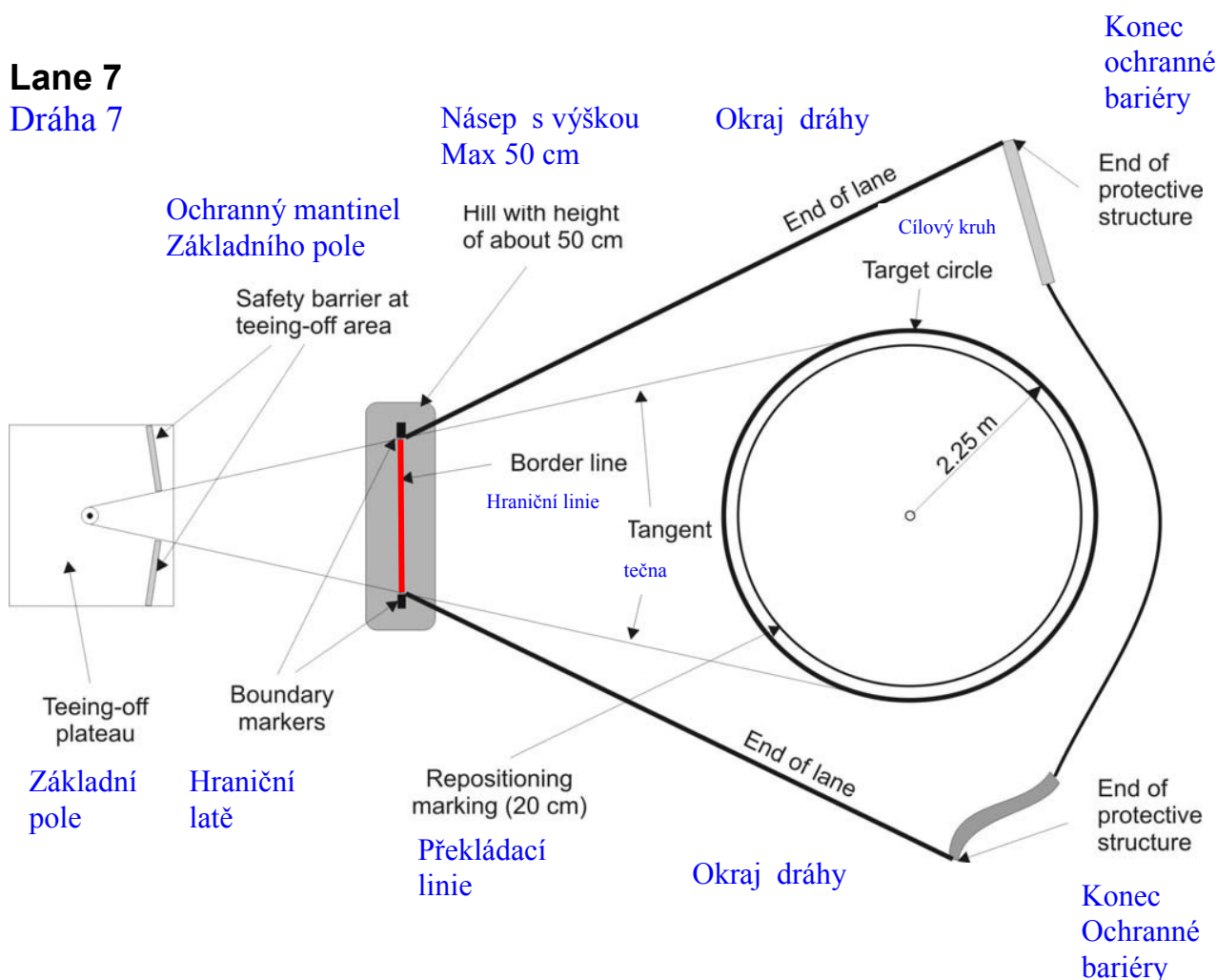
Hraniční linie musí být vyznačena na hraně dráhy ihned za překážkou

Překážka se považuje za úspěšně překonanou, pokud ji míč překonal bez doteku (letem).

Pokud se míč dotkne prostoru v překážce, počítá se úder a hraje se znovu ze základního pole

Lane 7

Dráha 7



1. The lane is defined by the following:

Ohraničení dráhy je definováno takto:

1.1 The line from the teeing-off circle to the boundary markers, which are set on the hill on the line of tangents from the teeing-off circle to the target circle

Přímka vytyčená z odpaliště (základního pole) přes hraniční latě, které jsou umístěny na náspu až k okraji cílového kruhu

1.2 The line from the boundary markers to the furthest protective structure of the target circle

sáhá od hraničních tyčí až ke krajní hraně ochranného zařízení cílového kruhu

1.3 Nets, fences, walls etc. serve as protective structures

Jako ochranné zařízení lze použít sítě, ploty zídky apod.

2. The border line has to be marked at the top of the hill (height about 50 cm) between the boundary markers.

Hraniční linie musí být vyznačena mezi hraničními latěmi na vrcholu kopce vysokého 50cm.

3. The width of the passage between the protective nets in front of the teeing-off point is determined by these two tangents. The passage between the protective nets should not be restricted above or below.

Šířka průchodu mezi ochrannými sítěmi u základního pole určujícími hraniční linii je určena přímkou mezi základním polem a okrajem cílového kruhu. Tento průchod nemá být omezen ani nahoře ani dole.

4. The boundary markers should be about 10 to 12 cm wide and 2 metres high. The markings are positioned on the hill in such a way that the two tangents running from the teeing-off circle (30 cm diameter) to the target circle cut through them.

Hraniční latě mají být 10-12cm široké a 2 metry vysoké. Jsou umístěny na kopci takovým způsobem, že leží na tečnách, které spojují základní pole (o průměru 30 cm) a cílový kruh.

5. For this specific lane also golf irons with slope and special putters for this lane can be used.

Na této dráze se smějí používat golfová železa nebo speciální hole

6. The ball may be hit from a raised position at the teeing-off point and at any other point of the lane except for the target circle.

Míč může být na této dráze odehrán ze zvýšené podložky ze základního pole
I z kteréhokoliv místa dráhy kromě cílového kruhu

7. Following the general rules a stroke is played when a player, in readiness to play, brings the putter into contact with the ball thereby setting it in motion (further explanations see there). Specifically for this lane it also counts as a stroke, if the player hits the tee instead of the ball thereby setting the ball in motion.

Na této dráze se za úder počítá, když se hráč, připravený ke hře dotkne míče a tím jej uvede do pohybu. U této dráhy se jako úder počítá i případ kdy hráč zasáhne podložku a tím uvede míč do pohybu

8. After passing the border line and remaining in play (i.e. inside the lines described in 2.2), the ball is always played from where it comes to rest.

V hracím poli (po překonání hraniční linie) se míč hraje vždy z místa, kde se zastavil

9. If the ball leaves the field of play (even temporarily) after correctly passing the border line, it has to be repositioned at the point at which it left the field of play and played from there. At the protective structures the ball can be repositioned up to 30 cm.

Pokud míč po správném překročení hraniční linie (mezi latěmi) opustí hrací pole, hraje se z místa, kde míč hrací pole opustil. U ochranné konstrukce může být míč přeložen o 30cm v kolmém směru k ochranné konstrukci.

10. Respecting the characteristics of the specific lane the refereeing committee can advise the pairings to apply another playing order as usual to safe time. The playing order has to be described and published at the official tournament board. At the lane itself the playing order should be controlled by a lane referee.

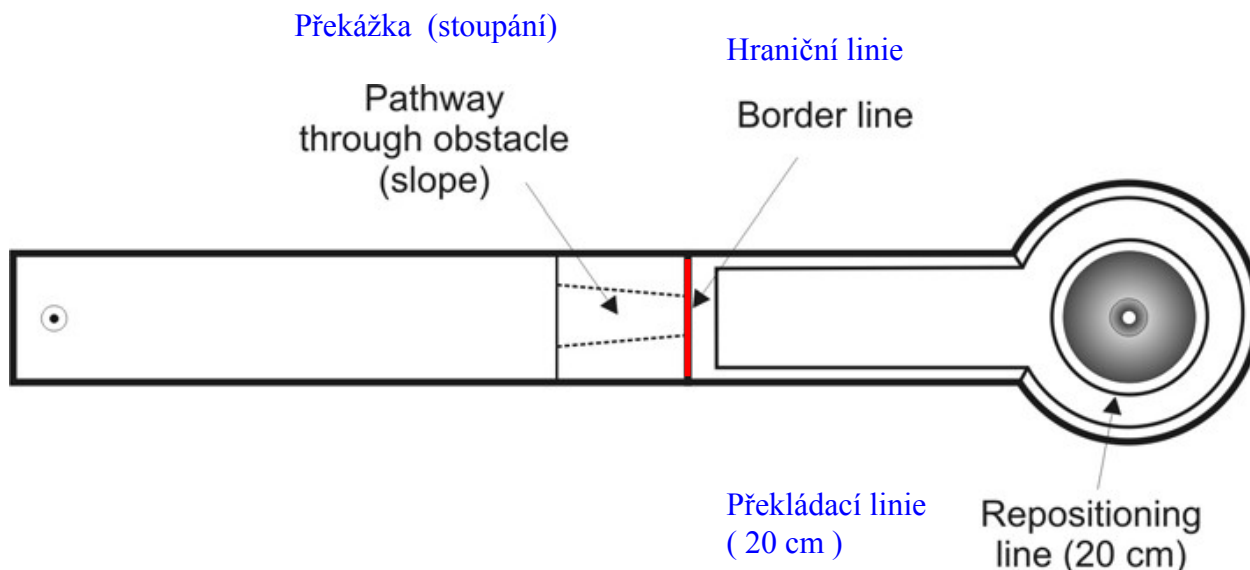
S přihlédnutím ke specifickým vlastnostem této dráhy může hlavní rozhodčí nařídít z časových důvodů výjimky v pořadí hry ve skupině. Výjimky musí být popsány a zveřejněny na úřední desce turnaje. U této dráhy řídí pořadí hry ve skupině dráhový rozhodčí.

11. The refereeing committee also can decide on regulations, that only the lane referee picks up the ball in the target circle and marks its position. The ball can stay under sole control of the lane referee until the player has to continue. Also this procedure has to be published at the official tournament board.

Sbor rozhodčích může nařídít, že pouze dráhový rozhodčí odstaví ze hry míč v cílovém kruhu a označí jeho polohu. Poté pouze dráhový rozhodčí může míč připravit k další hře a hráč dráhu dohraje. Také tento postup musí být zveřejněn na úřední desce turnaje.

Lane 8

Dráha 8



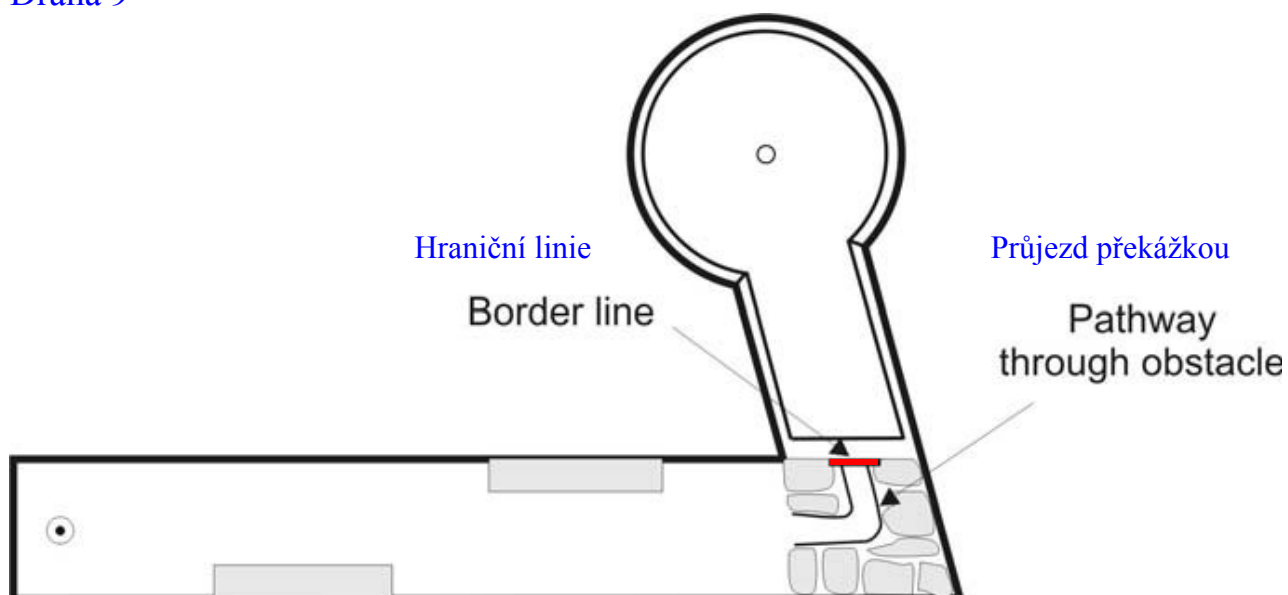
A straight line has to be marked right at the exit of the obstacle. This is the border line. If the ball comes to rest closer than 20 cm to the beginning (i.e. foot) of the cone, it can be repositioned up to 20 cm away from the cone. There has to be a marking around the cone at a distance of 20 cm.

Hraniční linie musí být vyznačena přímo u výjezdu z překážky

Pokud se míč zastaví méně než 20 cm od paty kužele, může být přemístěn na překládací linii vyznačenou kružnicí 20 cm od kužele.

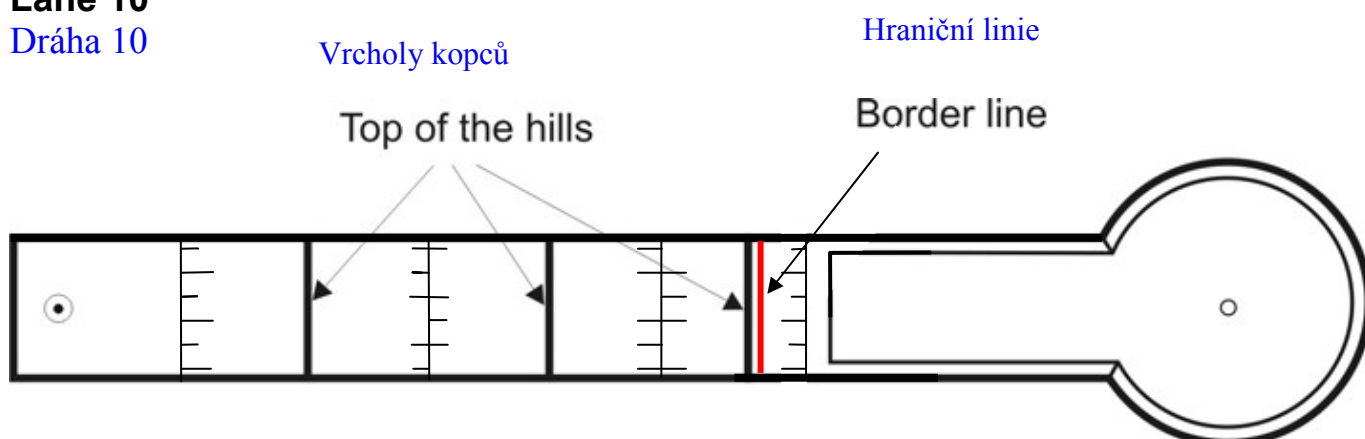
Lane 9

Dráha 9



A straight line has to be marked immediately behind the exit of the obstacle. This is the border line.

Hraniční linie je vyznačená ihned za výjezdem z překážky.

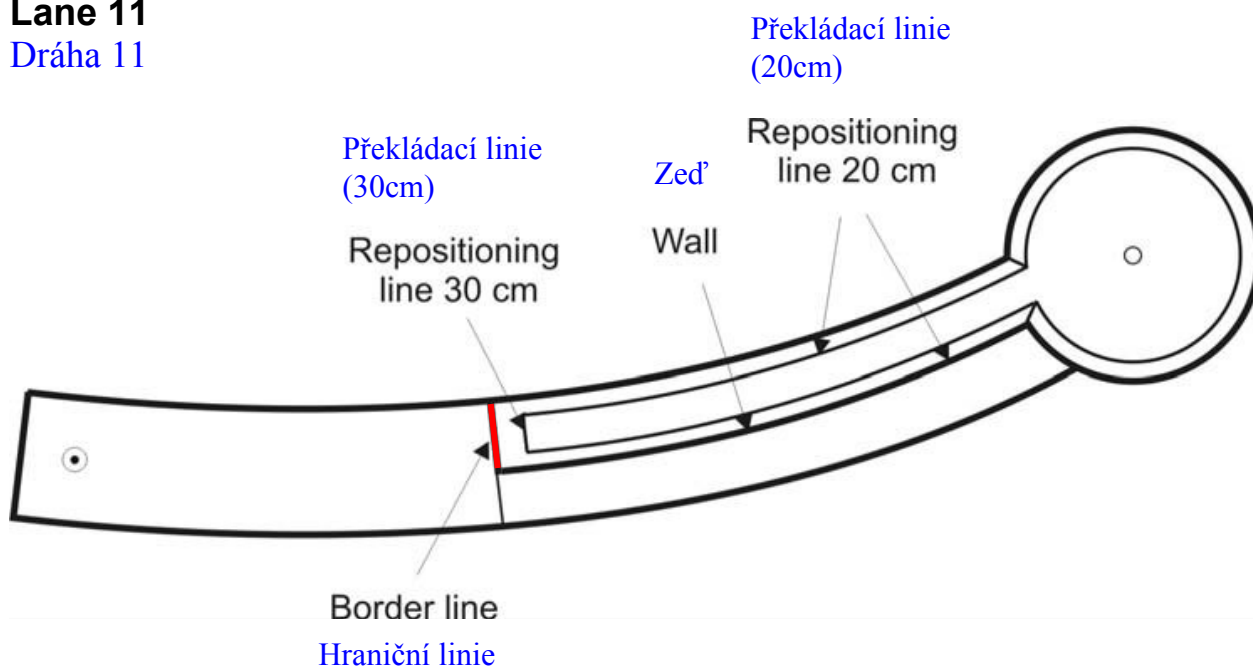
Lane 10**Dráha 10**

The border line has to be marked right at the end **top** of the last hill.

The ball must touch the ground between the hills.

Hraniční linie musí být vyznačena těsně za vrcholem posledního kopce.

Míč se musí při průjezdu mezi kopci dotýkat dráhy.

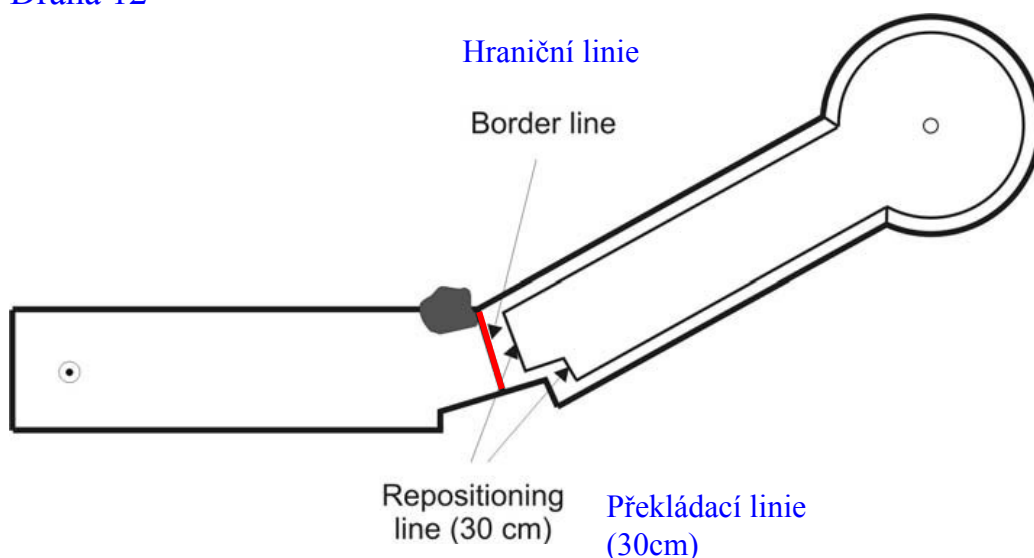
Lane 11**Dráha 11**

The border line has to be marked at the beginning of the wall at 90 degrees to the boundary.

The half of the lane on the other side of the wall has to be closed off at the beginning and end of the wall.

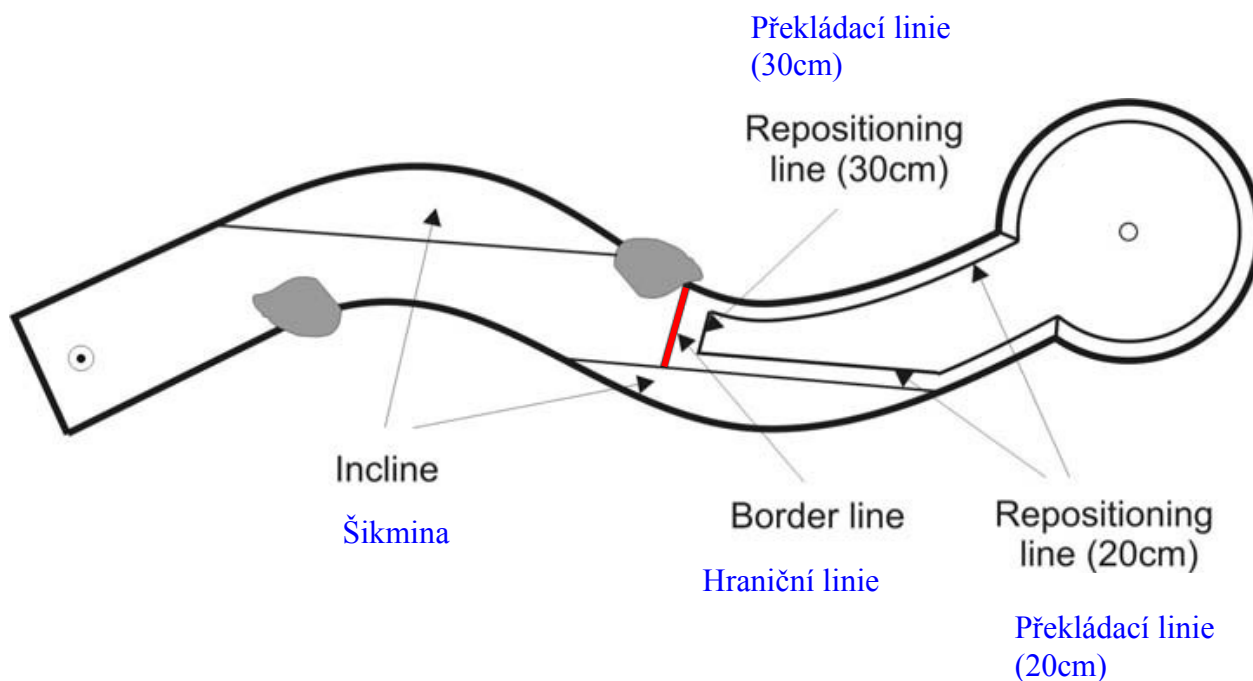
Hraniční linie musí být vyznačena na začátku zdi kolmo k okraji dráhy

Polovina dráhy na druhé straně zdi musí být uzavřena z čelní i zadní strany

Lane 12**Dráha 12**

The border line has to be marked immediately after the rock at 90 degrees to the wall. If the obstacles are loose rocks (i.e., if the obstacles are not fixed down to the lane) their position must be marked in paint.

Hraniční linie musí být vyznačena ihned za překážkou (kamenem) kolmo k okraji mantinelu
Je-li překážka volně položená na dráze, musí být její poloha vyznačena nesmývatelnou barvou

Lane 13**Dráha 13**

The border line has to be marked immediately after the last obstacle (rock) at 90 degrees to the boundary.

If the ball comes to rest less than 20 cm from the slope, it can be repositioned up to 20 cm from, and at 90 degrees to, the slope. A line has to be marked parallel to the slope at a distance of 20 cm from it.

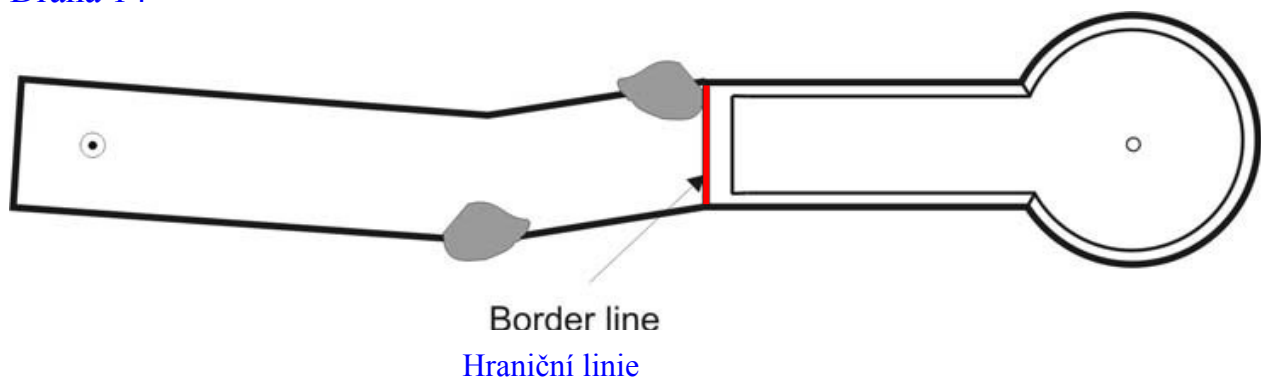
If the obstacles are loose rocks (i.e., if the obstacles are not fixed down to the lane) their position must be marked in paint.

Hraniční linie musí být vyznačena ihned za poslední překážkou (kamenem) kolmo k okraji mantinelu. Pokud se míč zastaví ve vzdálenosti menší, než 20 cm od hrany svahu může být přeložen na překládací linii vzdálenou 20cm od hrany svahu v kolmém směru.

Jsou li překážky (kameny) volně položené na dráze, musí být její poloha vyznačena nesmývatelnou barvou

Lane 14

Dráha 14



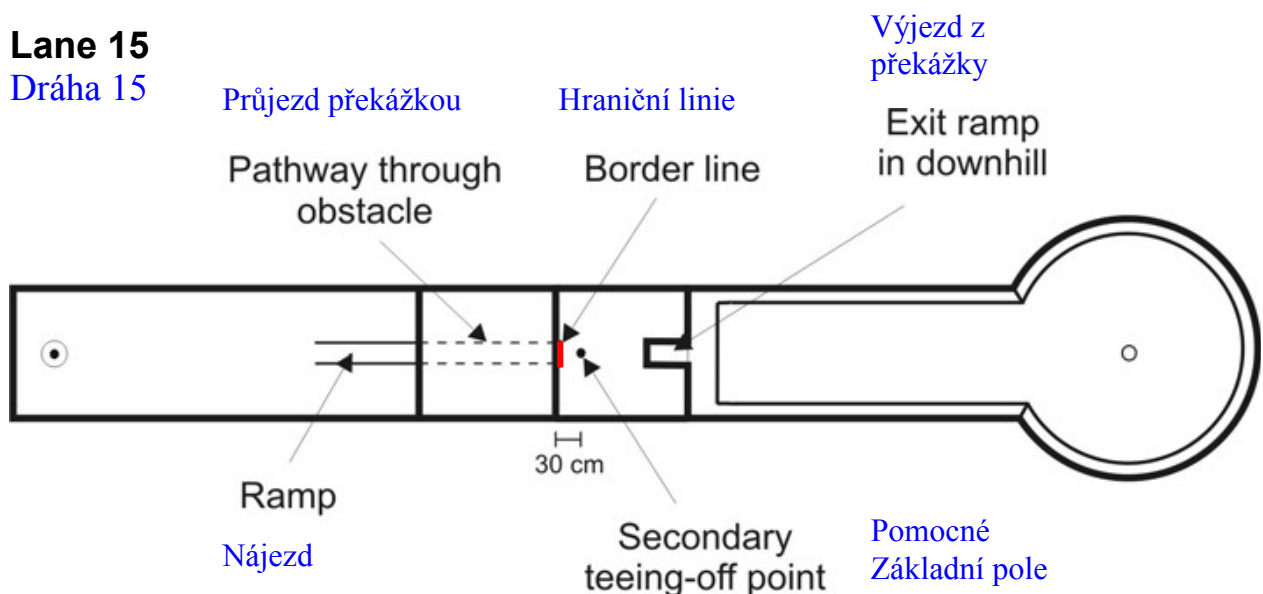
The border line has to be marked immediately after the last obstacle at 90 degrees to the boundary.

If the obstacles are loose rocks (i.e., if the obstacles are not fixed down to the lane) their position must be marked in paint.

Hraniční linie musí být vyznačena ihned za poslední překážkou (kamenem) kolmo k okraji mantinelu. Jsou li překážky (kameny) volně položené na dráze, musí být její poloha vyznačena nesmývatelnou barvou.

Lane 15

Dráha 15



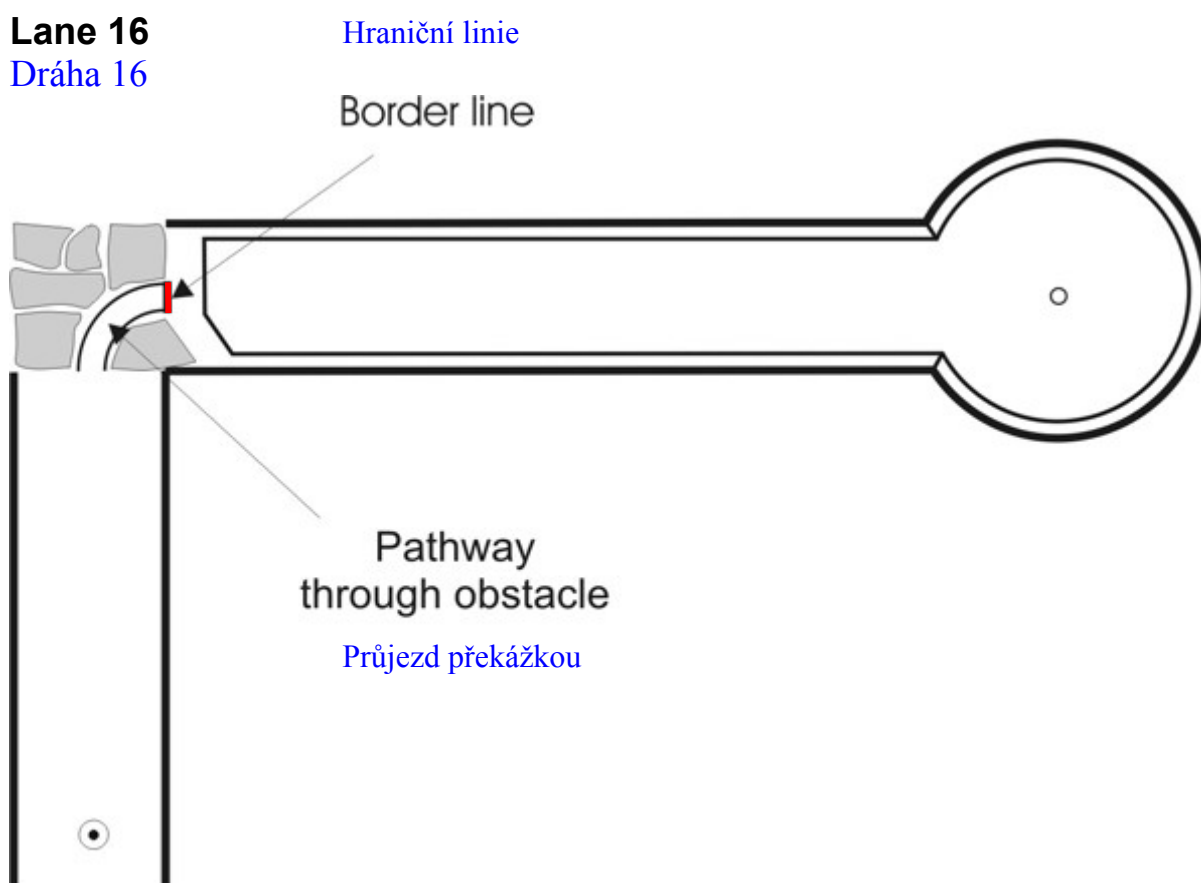
The border line has to be marked immediately behind the end of the plateau construction.

If the ball comes to rest on the plateau construction having passed the border line correctly, it can be played either from that position or from the secondary teeing-off point. The secondary teeing-off point is situated in the middle of the construction, 30 cm from the end of the tunnel. It has a diameter of 8 cm. If the construction has protruding parts the secondary teeing-off point has to be 30 cm from these.

The ball must pass through the middle of the obstacle construction and leave the plateau construction through the exit gate in the center. Should the ball pass through the obstacle construction in another way, the next stroke must then be played from the secondary teeing-off point.

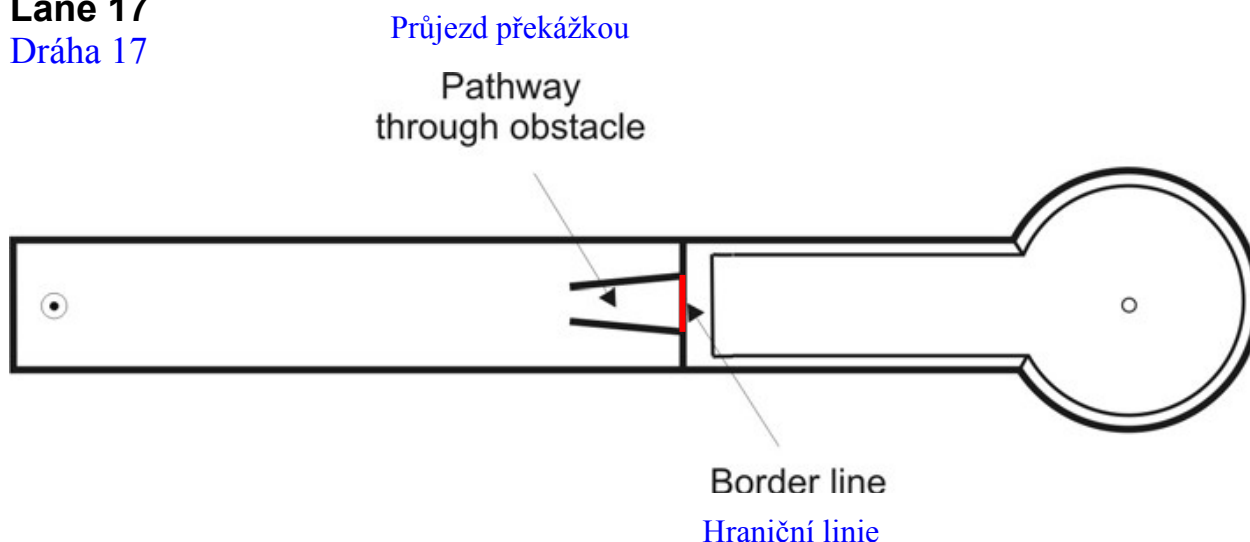
Hraniční linie je vyznačená na výjezdu z tunelu. Pokud se míč zastaví na plošině překážky, je možno hrát z tohoto bodu, nebo je možno použít pomocné pole umístěné uprostřed plošiny 30cm od výjezdu z tunelu. Je to bod o průměru 8 cm. Míč musí opustit plošinu pouze výjezdem ve středu plošiny. V případě že míč opustí plošinu jiným způsobem, hraje se další úder z pomocného pole.

Lane 16 Dráha 16



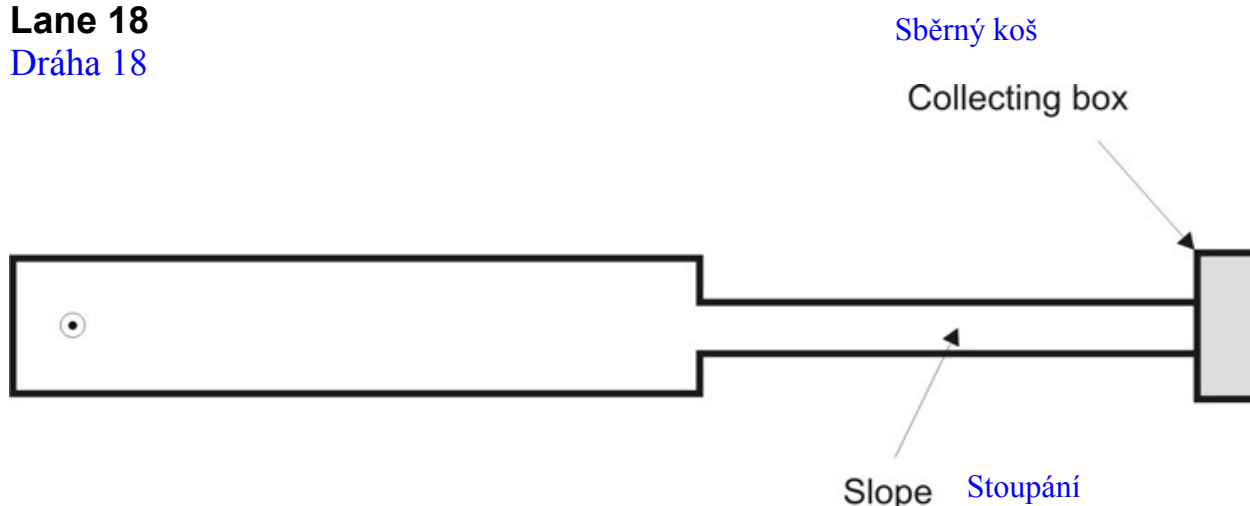
A straight line has to be marked immediately behind the exit of the obstacle. This is the border line.

Hraniční linie je vyznačená ihned za výjezdem z překážky.

Lane 17**Dráha 17**

A straight line has to be marked immediately behind the exit of the obstacle. This is the border line.

Hraniční linie je vyznačená ihned za výjezdem z překážky.

Lane 18**Dráha 18**

The lane has been completed successfully, if the ball having climbed the slope and remains in the collecting box (or drops from it sideways or backwards, depending on the design).

If the ball after climbing the slope, rolls back down to the lane or springs away from the slope the shot counts and must be retaken.

This lane has no borderline and is only playable from the teeing-off area.

Page

Tato dráha je úspěšně zahrána, projel-li míč svahem a zůstal-li ve sběrném koši nebo vypadne boční či zadní stranou sběrného koše, v návaznosti na jeho konstrukci. Pokud se míč po průjezdu svahem vrátí zpět na dráhu nebo opustí dráhu před dosažením cílového prostoru, úder se počítá a musí se hrát znova ze základního pole. Tato dráha nemá hraniční linii. Tato dráha se hraje pouze ze základního pole.

Tato pravidla byla schválena Sportovně technickou komisí ČMGS, prezidiem ČMGS a konferencí Českého minigolfového svazu. Podkladem těchto pravidel byl WMF rulebook – mezinárodní sportovní pravidla Světové federace minigolfu, čísla uvedených podkladů jsou uvedeny v závorkách za názvy jednotlivých částí pravidel. Více na: <http://www.minigolfsport.com/>. Český text má přednost před anglickou verzí.

Autorský tým:

*Radim Rieger, Ing. Jaroslav Řehák, Ing. Ivan Doležel, Petra Kouřilová, Ing. Radek Doležel.
STK ČMGS 2010*